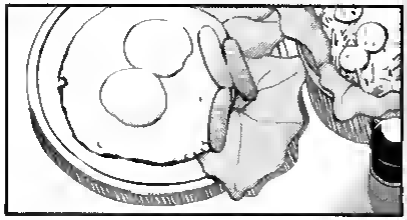
ちょこっと Sister

第52話

ITADAKIMASU!


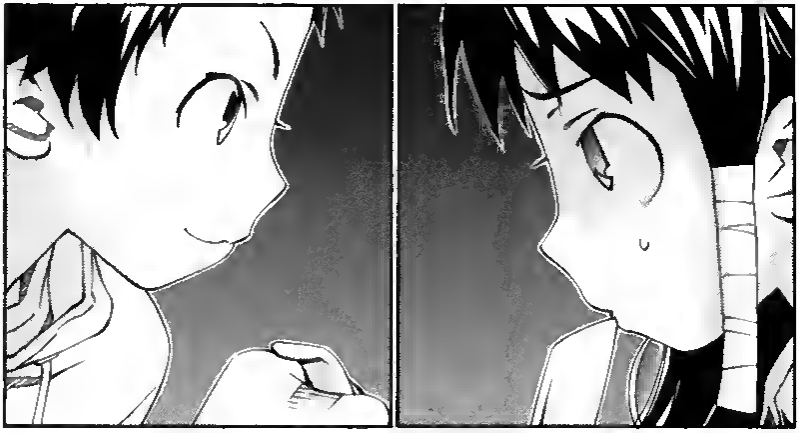
SAY "AH"!
HERE, HARU-NII
WHAT DO YOU MEAN "PAYBACK"?
C'MON, SAY "AH"!
CONSIDER THIS AS PAYBACK♡
DIDN'T YOU HELP ME EAT MY FOOD LIKE THIS THAT TIME WHEN I WAS SICK!?
WHAT'S WITH YOU, KONATSU!?

ONII-CHAN, SAY "AH"!!
!?
!?
WHA!? YOU TOO, CHOCO!?
KONATSU-CHAN—
MAKE SURE TO PUT IN THE PROPER AMOUNT, OKAY!?
OKAY—
ブオオオオ

ミャアアアー
ミャアアアー
ミャアアアー
UNGH!
AH!
THIS IS GOOD!

ISN'T IT!?
THIS HAS ALWAYS BEEN MY ONLY TALENT...
カリ
カリ
IT'S GREAT, KONATSU-CHAN...
THIS IS GOOD! REALLY GOOD!

HE WAS ALWAYS GOING ON AND ON ABOUT HOW GOOD IT WAS WHILE HE WAS EATING IT...
IT WAS HARU-NII'S FAVORITE, TOO...



HARU-NII HATES BROCCOLI, DOESN'T HE?
HUH?
THAT'S NOT TRUE...
LET'S SEE... DAIKON...
GINGER.
AND BROCCOLI.
HE WOULD ALWAYS SKIP IT WHENEVER HE HAD IT IN HIS SCHOOL LUNCHES...
BUT HE WOULDN'T EAT IT WHEN HE WAS A KID.
HE LOVES IT, IF YOU BOIL IT AND PUT ON A LITTLE MAYONNAISE!

THAT STORY IS VERY OLD!!
BUT, LOOK...
EVEN THOUGH HE WASN'T THERE WHEN YOU MADE THAT STIR-FRIED SQUID TODAY, I'M SURE HE'D STILL HAVE SAID "THIS IS SO GOOD"!
Y- YOU'RE RIGHT
CLEARLY!
THAT'S BECAUSE I KNOW WHAT ONII-CHAN LIKES BETTER THAN ANYONE RIGHT NOW!
That's right...

HEH HEH HEH...
CAN YOU DO THAT?
HUP!
OF COURSE I CAN!

UNH
HUP!
OOMPH!
てててて…
よいしょ
よいしょ
よいしょ

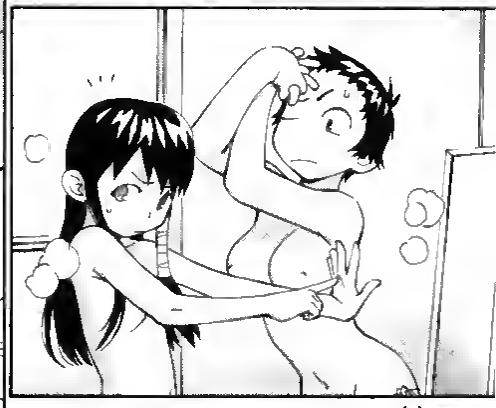
CAN YOU DO THAT!?
P-
P-
PROBABLY

WHAT ARE YOU SAYING!?
YELLOWTAIL IS ALWAYS COOKED TERIYAKI-STYLE!!
THAT'S NOT TRUE!!
BOILING IT WITH DAIKON IS ALSO VERY GOOD! KANRININ-SAN SAID SO!!
AND, IT ALSO SAYS IN HERE THAT YOU HAVE TO BOIL IT WITH DAIKON IN THE WINTER!
WHY ARE YOU CONSULTING THAT!?
ANYWAY, YELLOWTAIL IS MEANT TO BE MADE TERIYAKI-STYLE!
WITH DAIKON!
ooo

ROCK, PAPER, SCISSORS!
GO!
AH...
TAKE THIS!

WE'LL HAVE A STRIP ROCK, PAPER, SCISSORS MATCH!!
THE WINNER IS THE ONE WITH THE MOST CLOTHES AT THE END!
GOT IT!?
Y-
YEAH...
READY... SET...
GO!
GO!
GO!
GO!
.....

U
U
U
WH-
U



WHAT THE HELL HAVE YOU GUYS BEEN DOING!?
NOOO! HARU-NII!
DON'T COME IN!!
ONII-CHAN, YELLOWTAIL WITH RADISH!
YELLOWTAIL WITH RADISH RIGHT!?
YELLOWTAIL WITH RADISH IS VERY YUMMY, ISN'T IT!?
WHATEVER, JUST PUT ON SOME CLOTHES!

［第52話　おわり］

MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS PRESENTS

ちょこっと Sister シスター

"HEY, THIS LOOKS SOMEWHAT FAMILIAR!" YOU MAY BE THINKING TO YOURSELVES. WELL, SINCE KOTONOHA HAS GONE AWAY, WE FIGURED WE'D FINISH OFF THE CHOCOTTO SISTER MANGA. YOU MAY OR MAY NOT BE AWARE THAT FINISHING OFF THE CHOCOTTO SISTER ANIME WAS OUR FIRST PROJECT, SO THIS IS KIND OF A TREAT FOR US. YOU MAY NOTICE SOME DIFFERENCES IN HOW WE HANDLE THE MANGA VS HOW KOTONOHA DID IT. THINGS LIKE "ONII-CHAN", "HARU-NII", AND "KANRININ-SAN" ARE LEFT INTACT VS BEING TRANSLATED OUT, TO KEEP WITH OUR STYLE FROM THE ANIME SERIES.
FOR THOSE WHO DON'T KNOW "KANRININ-SAN" IS A GENERIC WAY OF CALLING THE MANAGER OF AN APARTMENT BUILDING, AND IT'S HOW CHOCO CALLS CHITOSE.

WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR OR TWO FOR SOME OTHER MANGA PROJECTS THAT WE'D LIKE TO GET GOING. THESE ARE LISTED IN ORDER OF IMPORTANCE (TO ME)
[DITAMA BOW] FIGHT IPPATSU! JULIDEN-CHAN!!
[DITAMA BOW] KIBUN KIBUN
[KAMIYA YUU] E A R T H.
[SOEABE TOSHINORI] GO! TENBA CHEERLEADERS
[HANAMIZAWA Q-TARO] BELLWOOD HOUSE

IF YOU CAN HELP GET ANY OF THOSE PROJECTS OFF THE GROUND, PLEASE SEE US AT
HTTP://WWW.MBTRANSLATIONS.INFO/BLOG/
#MBT@IRC.RIZON.NET

TRANSLATION AND EDITING: KUROPON
TRANSLATION CHECKING: SUSPIRIA
QUALITY CHECKING: JIJI

NEXT CHAPTER SNEAK PEEK